

С л о в а р и к

新编 俄汉小词典

张传本 编著



吉林大学出版社

新编俄汉小词典

张传本 编著

田毅君 赵国复 审订

责任编辑、责任校对:赵国复

封面设计:孙群

吉林大学出版社出版

吉林大学出版社发行

(长春市解放大路 125 号) 长春市第四印刷厂印刷

开本:787×1092 毫米 1/64 2000 年 8 月第 1 版

印张:11.375

2000 年 8 月第 1 次印刷

字数:533 千字

印数:1-6000 册

ISBN 7-5601-2407-0/H·230 定价:15.50 元

前 言

《新编俄汉小词典》是供俄语爱好者使用的一本工具书。它是俄语大厦的基石,再加之语音、语法的习练就能很快地为学习这种语言奠定坚实的基础。

本书所收入的最常用的俄语基本词汇及其基本语法变化、词的重音应注意的地方、词与词的搭配形成的常用的词组和句子,皆是初学者必学的。掌握这些基本内容有利于进一步对学习俄语步入捷径。

本书原稿承蒙哈尔滨市教师进修学院外语教研室原主任田毅君老师第一次审订,在出版过程中,由吉林大学出版社副编审赵国复老师审订。在此深表谢意。

本书编写过程短促,又由于编者水平有限,经验不足,故不当之处在所难免,望读者提出批评指正。

编者 张传本

2000.7.20

于长春科大

体 例 说 明

1. 全部词汇一律按俄语字母顺序编排。
2. 单词之后有些略语,请看略语表。
3. 词目之后在括弧内给出各种词类的特殊词法变化。
4. 词目之后有的标写 1、2、3……具体解释词的多层含义。单词后只注出主要词意。

俄语字母表

А а	Б б	В в	Г г	Д д
Е е	Ё ё	Ж ж	З з	И и
Й й	К к	Л л	М м	Н н
О о	П п	Р р	С с	Т т
У у	Ф ф	Х х	Ц ц	Ч ч
Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь
Э э	Ю ю	Я я		

俄语旧字母：

І і = И и	Ѣ ѣ = Е е
Ѡ ѡ = Ф ф	Ѳ ѳ = И и

略 语 表

безл. (безлично) 无人称.

буд. (будущее время глагола)
动词的将来时.

в. (винительный падеж) 第四
格, 宾格.

вин. п. (винительный падеж)
第四格, 宾格.

вр. (время глагола) 动词的时.

д. (дательный падеж) 第三格,
与格.

дат. п. (дательный падеж) 第
三格, 与格.

действ. (действительное при-
частие) 形动词.

доп. (дополнение) 补语.

ед. (единственное число) 单数.

ж. (женский род) 阴性.

знач. (значение) 意义.

инф. (инфинитив) (动词的) 不
定式.

кач. прил. (качественное при-
лагательное) 性质形容词.

кр. ф. 短尾形式.

л. (лицо глагола) (动词的) 人
称.

м. (мужской род) 阳性.

межд. (междометие) 感叹词.

мест. (местоимение) 代词.

мн. (множественное число) 复
数.

наст. (настоящее время гла-
гола) 动词的现在时.

нескол. (несклоняемое сущест-
вительное) 不变格的名词.

несов. (несовершенный вид
глагола) 动词的未完成体.

п. (предложный падеж) 第六
格, 前置格.

повел. (повелительное накло-
нение) 命令式.

превосх. ст. (превосходная
степень) 最高级.

предл. п. (предложный па-
деж) 第六格, 前置格.

прил. (прилагательное) 形容
词.

вводное сл. (вводное слово) 插入语.

в знач. сказ. (в значительное сказуемое) 起谓语作用.

прич. (причастие) 形动词.

прош. (прошедшее время глагола) 动词的过去时.

р. (родительный падеж) 第二格, 生格.

род. п. (родительный падеж) 第二格, 生格.

сказ. (сказуемое) 谓语.

сл. (слово) 单词.

сов. (совершенный вид глагола) 动词的完成体.

сою. (союз) 连接词.

ср. (средний род) 中性.

ср. ст. (сравнительная степень) 比较级.

страд. (страдательное причастие) 被动形动词.

т. (творительный падеж) 第五格, 造格.

табл. (таблица) 表格.

твор. п. (творительный падеж) 第五格, 造格.

употр. (употребляется) 要求.

частица. 小品词.

ч. (число) 数.

числ. (числительное) 数词.

目 录

前 言	1
体例说明	1
俄语字母表	1
略 语 表	2
词汇正文	1
附录内容说明	673
附 表	691
后 语	710

А

а . союз. 而, 而且. Один ученик читает, а другой пишет. 一个学生在读书, 而另一个学生在写字. Сначала он выучил правило, а потом решил задачу. 他先学会了规则, 而后解了一道题.

авиация (— и; только ед. ч.) ж. 航空; 航空事业. Гражданская, военная авиация. 民用(军用)航空. Транспортная, спортивная, сельскохозяйственная авиация. 运输(体育, 农业)航空. Увлёкаться авиацией. 热衷于航空事业. Служить в авиации. 在航空事业中服务.

австралийский (— ая, — ое, — ие) прил, 澳洲的, 澳大利亚的. Австралийский народ. 澳大利亚人民. Австралийская литература. 澳大利亚文学. Австралийское искусство. 澳大利亚艺术. Австралийские языки. 澳大利亚语言.

автобус (— а) м. 公共汽车, 多座位的载客大汽车. Новый, большой, удобный автобус. 新的(大的, 舒适的)公共汽车. Жёлтый, красный автобус. 黄色的(红色的)公共汽车. Остановка автобуса. 公共汽车站. Водитель автобуса. 公共汽车司机. Выйти из автобуса, сойти с автобуса. 从公共汽车走出来, 自公共汽车下来. Ждать автобуса. 等公共汽车. Сесть, войти в автобус. 坐(进)公共汽车. Ехать на автобусе, в автобусе, автобусом. 乘公共汽车.

автомат (— а) м. 自动机, 自动装置. 1. Автомат по продаже билетов. 自动售票装置. Автомат для продажи воды. 售水自动装置. Станок-автомат. 自动车床. 2. Телефон-автомат. 自动电话装置. Звонить из автомата. 自动打铃. 3. Стрелять из

автомáта. 用自动步枪射击。
Солдáт с автомáтом в руках.
持自动步枪的战士。

автоматический (— ая, — ое, — ие) прил. 自动的; 自动化的. Автоматический станóк. 自动化的车床. Автоматическая линия 自动生产线. Автоматическая телефонная станция. 自动电话交换台. Автоматическое управление. 自动操作。

автомобиль (— я) м. 汽车, 小汽车. Легковóй автомобиль. 轻便小汽车. Грузовóй автомобиль. 载重汽车. Скорóсть автомобиля. 汽车的速度. Управлять автомобилем. 驾驶汽车. В автомобиле пять мест. 汽车里有五个座位. Производство, ре-мóнт автомобилей. 汽车的生产(修理)。

автоно́мный (— ая, — ое, — ые) прил. 自治的, 自主的. Автоно́мная респуб́лика. 自治共和国. А. тариф. 自主税率。

а́втор (— а) м. 作家, 作者; 创作者. 1. Извёстный, мо-лодо́й, совреме́нный а́втор.

著名的(年轻的, 现代的)作家. А́втор учебника, рома́на, по́вести, рассказа, пьёсы, стихóв. 教科书(长篇小说, 中篇小说, 故事, 歌, 诗)的作者. Бесéдовать с а́втором статьи. 与文章的作者谈话. 2. А́втор картинь. 画的作者. А́втор па́мятника. 纪念碑的创造者. А́втор музыка́льного произведе́ния. 音乐作品的作者。

автору́чка (— и; р. мн. — чек) ж. 自来水笔. Но́вая автору́чка. 新的自来水笔. Автору́чка с золоти́м перо́м, с синими черни́лами. 装蓝色墨水的自来水金笔. Ку-пíть, подарíть автору́чку. 买(赠送)自来水笔. Писáть автору́чкой. 用自来水笔写。

агрéссия (— и) ж. 侵略. Импе́риалистическая агрéссия. 帝国主义的侵略. Со-верши́ть агрессию. 进行侵略. Борóться прóтив агрэ-ссии. 为反对侵略而斗争. Прекрати́ть, остано́вить агрэ-ссию. 停止(制止)侵略。

агроно́м (— а) м. 农艺师, 农学家. Опы́тный агроно́м. 有

经验的农艺师。Профессия агронома. 农艺师的职业。Я хочу стать агрономом. 我想当个农学家。Работать агрономом в совхозе. 在国营农场当农艺师。

адмирал (— а) м. 海军将领, 海军上将, 海军将官. Боевой адмирал. 战斗的海军将官. Звание адмирала. 海军上将军衔。Адмирал флота. 一个舰队的将领。Встреча пионеров с Адмиралом флота. 少先队员与海军上将会见。

адрес (— а; мн. — а, — ов) м. 地址; 地点; 住址. 1. Почтовый адрес. 通信地址。Правильный, точный адрес. 正确(准确)的地址。Обратный адрес. 回信地址。Написать адрес на конверте, на посылке. 在信封(邮件)上写上地址。2. Мой домашний адрес. 我家的地点。Адрес моего товарища. 我同志的住址。Адрес школы, библиотеки, музея, театра, больницы. 学校(图书馆, 博物馆, 剧院, 医院)的地点。Дать, сообщить, указать свой

новый адрес. 给(通知, 指明)自己新的地点。Знать, спросить, записать адрес. 知道(问, 填写)地点。Послать письмо по старому адресу. 按老地点寄信。Обменяться адресами. 交换通信处。

азбука (— и) ж. 字母表; 字母。Русская азбука. 俄语字母表。В русской азбуке 33 буквы. 在俄语字母表中有 33 个字母。Выучить всю азбуку. 学会所有的字母。

азиатский (— ая, — ое, — ие) прил. 亚洲的。Азиатские страны. 亚洲国家。Азиатская часть мировой карты. 世界地图的亚洲部分。

ай. 1. межа. 哎哟。Ай, мне больно! 哎哟, 我疼啊! 2. частица. 唉, 真不错。Ай как хорошо! 唉, 多么好啊! Ай да молодцы! 真不错, 好汉子!

академия (— и) ж. 科学院; 大学。1. Академия наук Китая. 中国科学院。Академия медицинских наук. 医学科学院。Академия сельскохозяйственных наук. 农业科学院。Член Академии

педагогических наук. 教育科学院的成员。Библиотека Академии наук. 科学院图书馆。Здание Академии наук. 科学院大楼。Работать в Академии наук. 在科学院工作。2. Сельскохозяйственная академия. 农业大学。Военно - воздушная академия. 空军学院。Окончить академию. 大学毕业。Поступить, направить в академию. 考入(送上)大学。Учиться в академии. 在大学里学习。

аккордеон (-а) м. 手风琴。Новый аккордеон. 新的手风琴。Купить аккордеон. 买手风琴。Играть на аккордеоне. 拉手风琴。Исполнять на аккордеоне сложные музыкальные произведения. 用手风琴演奏复杂的音乐作品。

аккуратно, наречие. 认真地, 按时地。1. Делать работу аккуратно. 认真地工作。Писать аккуратно. 仔细地写。Аккуратно сложить вещи, книги. 认真地把东西(书)摆起来。Мальчик одет

аккуратно. 男孩穿得整齐。2. Аккуратно посещать занятия. 按时地去听讲。Аккуратно отвечать на письма. 及时回信。

аккуратный (-ая, -ое, -ые; кр. ф. -тен, -тна) кач. прил. 仔细的, 认真的。1. Аккуратный ученик. 仔细的学生。Аккуратная девочка. 认真的姑娘。Он очень аккуратен. 他是很认真的。2. Аккуратный вид. 认真的样子。Аккуратная тетрадь. 准确的笔记。3. Аккуратная работа. 准时的工作。

активный (-ая, -ое, -ные; кр. ф. -тен, -тна) кач. прил. 积极的。1. Активный ученик, класс. 积极的学生(班级)。Активный борец за мир. 争取和平的积极战士。Активная деятельность. 积极的活动。Принимать активное участие в работе кружка. 积极参加小组活动。2. Активный запас слов. 主动储备词汇。

аллея (-и) ж. 林荫道。Берёзовая аллея. 白桦树林荫道。Красная, зелёная, пря-

мая аллея. 红色的(绿色的, 直的)林荫道. Аллея дру́жбы. 友谊的道路. Аллея ведёт к пруду. 林荫道通向池塘. Аллея уходит вдаль. 林间小径通往远方. Поса́дить аллею дру́жбы. 栽植友谊林. Идти́ по аллее. 沿林间小路走. Алле́и па́рка. 公园的林荫道.

áлый (— ая, — ое, — ые; кр. ф. ал. áла.) кач. прил. 鲜红色的. Áлый га́лстук, фла́г. 鲜红色的领巾(旗帜). Áлая ле́нта, ро́за. 红绦带, 红玫瑰. Áлые знаме́на. 鲜红的旗帜.

альбо́м(— а) м. 册; 纪念册.

1. Кра́сивый альбо́м. 美丽的纪念册. Альбо́м для ма́рок, для откры́ток, для фотогра́фий. 集邮册, 明信片册, 像册. Альбо́м для стихо́в. 诗集. В альбо́ме мно́го интере́сных откры́ток. 册中有许多有趣的明信片. 2. Уче́бный альбо́м. 教本. Альбо́м ви́дов Москвы́. 莫斯科风景集.

америка́нский(— ая, — ое, — ие) прил. 美国的. Амери-

ка́нский учёный, писа́тель, рабо́чий. 美国学者,(作家, 工人). Америкáнская литерату́ра. 美国文学. Америкáнские кино́. 美国电影. Америкáнские астрона́вты. 美国宇航专家.

ана́лиз (— а) м. 分析. 1. Глубо́кий подро́бный ана́лиз. 深刻的(详尽的)分析. Ана́лиз худо́жественно́го произведе́ния. 艺术作品的分析. Ана́лиз собы́тий. 事件分析. Да́ть ана́лиз. 给予分析. 2. Хими́ческий ана́лиз. 化学分析. Ана́лиз кро́ви. 验血. Произвести́ ана́лиз. 进行化验. Сде́лать ана́лизы. 作完分析.

англи́йский(— ая, — ое, — ие) прил. 英国的. Англи́йский язы́к. 英语. Англи́йская литерату́ра. 英国文学. Хоро́шее англи́йское произноше́ние. 良好的英语发音. Англи́йские тради́ции. 英国传统. Уро́к англи́йского язы́ка. 英语课.

анса́мбль (— я) м. 演员全体, 演奏团, 音乐团. 1. Молодё́жный, шко́льный анса́мбль.

年轻的(学校的)演员团体。
Цзвэ́стный ансамбль. 著名的
音乐团。Ансамбль наро́ного
та́нца. 民间舞蹈团。Ан-
самбль пе́сни и пля́ски. 歌舞
团。Ансамбль выступа́ет с
но́вой програ́ммой. 演出团表
演新节目。Купи́ть биле́ты
на ко́нцер́т ансамбля. 买音乐
团演奏会的票。2. Архи-
текту́рный ансамбль. 建筑上
配合相称的格局。Ансамбль
зда́ний. 建筑物的整体布局。

Аплоди́ровать (— рую, —
руешь) несов. 鼓掌。До́лго
аплоди́ровать. 经久鼓掌。
Гро́мко, дру́жно аплоди́ро-
вать. 大声地(友好地)鼓掌。
Зри́тели аплоди́руют арти́с-
там. 观众对演员报以掌声。

аппети́т (— а; *только, ед.*
ч.) м. 胃口, 食欲。Хоро́-
ший, плохой аппети́т. 好的
(不好的)胃口。Бо́льной
потеря́л аппети́т. 病人无食
欲。Есть с бо́льшим аппе-
ти́том. 食欲大进。

апте́ка (— и) ж. 药房。
Дежу́рная апте́ка. 延长营业
时间的药房。Заказа́ть, ку-
пи́ть лека́рство в апте́ке. 在

药房订购(买)药。Сходи́ть
в апте́ку за лека́рством. 上药
房买药。

арестова́ть (аресту́ю, арес-
ту́ешь; *кого — что; прич.*
арестова́нный) сов. (*несов.*
арестова́ывать). 逮捕。Арес-
това́ть престу́пника. 逮捕罪
犯。Арестова́ть за наруше́-
ние зако́на. 对违法者逮捕。

арестова́ывать (— аю, — аешь
несов.) (*сов. арестова́ть*). 逮
捕。См. арестова́ть.

а́рмия (— и) ж. 军队。Си-
льная а́рмия. 强大的军队。
Амери́канская А́рмия. 美国
军队。Соста́в а́рмии. 军队的
组成。Призва́ть в а́рмию. 征
兵。Служа́ть в а́рмии. 服
役。Мой брат прише́л из
а́рмии и поступи́л в инс-
титу́т. 我的兄弟来自军队并
上了大学。

артилле́рия (— и; *только*
ед. ч.) ж. 炮。Современная
артилле́рия. 现代化炮(兵)。
Лёгкая тяжёлая артилле́-
рия. 轻(重)炮。Ого́нь ар-
тилле́рии. 炮火。Служа́ть в
артилле́рии. 当炮兵。

арти́ст (— а) м. 男演员。

Известный, знаменитый, талантливый артист.著名的,(卓越的,天才的)演员。Народный артист.人民演员。Заслуженный артист республики.共和国功勋演员。Артист оперы, балета, кино.歌剧(芭蕾,电影)演员。Прекрасная игра артиста.演员的出色表演。Встреча с артистами.与演员们会见。

артистка(-и; р. мн. -ток) ж.女演员。Заслуженная артистка республики.共和国功勋女演员。Артистка театра, цирка, кино.戏剧(杂技,电影)女演员。Артистка балета.芭蕾舞女演员。Встреча с народной артисткой.与女人民演员会见。

атака(-и) ж.攻击。Решительная, быстрая атака.决定性的(快速的)攻击。Воздушная атака.空袭。Ночная атака.夜间攻击。Готовить атаку.准备进攻。Пойти в атаку.冲锋。Подготовка к атаке.进攻准备。Отразить все атаки противника.击退敌人的一切进

攻。

атлас(-а) м.地图册。Большой атлас мира.大型世界地图册。Атлас Европы.欧洲地图册。Составить атлас.编制地图集。Купить, подарить атлас.买(赠送)地图册。Карты атласа.地图册的地图。Найти в атласе карту Африки, Австралии.在地图册中找到非洲(澳大利亚)的地图。В библиотеке много разных атласов.图书馆里有许多地图集。

атом(-а) м.原子。Атом железа.铁原子。Свойства атома.原子的性质。Простое химическое вещество состоит из атомов.一般化学物质由原子组成。Учение об атомах.关于原子的学说。

атомный(-ая, -ое, -ые) прил.原子的。Атомный вес.原子量。Атомный ледокол《Ленин》。《列宁号》原子破冰船。Атомный взрыв.原子爆炸。Атомная энергия.原子能。Атомная электростанция.原子电站。Атомная бомба.原子弹。Атомная физика.原子物理学。Атомная

наука и техника. 原子科学和技术。Атомное оружие. 原子武器。Атомные часы. 原子表。

аттестат (— а) м. 毕业证书。

Аттестат о среднем образовании. 中等教育毕业证书。Выдать аттестат. 发给毕业证书。Получить аттестат. 得到毕业证书。Отличные оценки в аттестате. 毕业证书中优秀的评定。

афиша (— и) ж. 广告。

Красивая, яркая афиша. 美丽(鲜明)的广告。Афиша сообщает о новом спектакле, о концерте. 新戏剧海报, 音乐会海报。Повесить афишу. 挂上广告。Прочитать афишу. 读广告。Из афиши мы узнали о выступлении молодой артистки. 从海报上我们得知一个青年女演员的演出。

африканский (— ая, — ое, —

ие) прил. 非洲的。Африканские страны. 非洲国家。Африканские народы. 非洲人民。Организация африканского единства. 非洲统一组织。

ах. 1. *межд.* 哎呀。Ах, это ужасно! 哎呀, 这真骇人。Ах, я ничего не знаю. 哎呀, 我什么都不知道。2. *частица.* 啊, 哎。Ах, ты уже видел этот фильм! 啊, 你已看了这部影片! Ах как жалко! 哎多么可怜!

аэродром (— а) м. 飞机场。

Гражданский, военный аэродром. 民用的(军用的)飞机场。Аэродром находится недалеко от города. 飞机场离城不远。Построить аэродром. 建成飞机场。Строительство аэродрома. 飞机场的建设。Территория аэродрома. 飞机场的场区。Самолёт поднялся с аэродрома. 飞机从机场起飞。Вертолёт летает над аэродромом. 直升机在机场上空飞行。На аэродроме было много самолётов и вертолётов. 在机场上有许多飞机和直升机。

аэропорт (— а) м. 一般航空港。Международный аэропорт. 国际航空港。Московские аэропорты. 莫斯科航空港。Самолёт прибыл в аэропорт. 飞机到达航空港。Вылетать

из аэропортý. 从航空港飞出。
Встретить друга в аэропортý.
在航空港遇见友人。Аэро-

порт — воздушные ворота го-
рода. 航空站就是城市的空
中大门。

Б

б, частица. См. бы.

бабушка (— и; Р. мн. —
шек) ж. 祖母. 1. Моя бабу-
шка. 我的祖母. Ласковая,
добрая, милая бабушка. 温存
(善良, 亲切) 的祖母. Я
люблю свою бабушку. 我爱
我祖母. У меня нет бабу-
шки. 我没有祖母. 2. Пио-
нёр помог одной бабушке пе-
рейти улицу. 少先队员帮助
了一位老奶奶过街. В на-
шем доме живёт много бабу-
шек. 在我们这幢房里住着
许多老太太。

багаж (— а только ед. ч.)
м. 行李. Весь наш багаж со-
стоял из чемодана и сумки.
我们整个行李包括一个提包
和一个背包. У нас был не-
большой багаж. 我们有个不
大的行李. Везти багаж. 运
行李. Получить багаж. 收
到行李. Сдать вещи в ба-

гаж. 把东西交行李房. От-
править вещи багажом. 发运
行李。

база (базы) ж. 基础. Мате-
риальная база. 物质基础.
Техническая база. 技术基础.
Создание материально — тех-
нической базы коммуниз-
ма. 建立共产主义的物质技
术基础. Являться экономиче-
ской базой. 是经济基础.
2. Военная база. 军事根据
地. Прибыть на базу. 来到
根据地. 3. Лыжная база. 滑
雪基地. Туристическая ба-
за. 游览基地. Путёвка на
туристическую базу. 去旅游
地的介绍信. Отдыхать на
туристической базе. 在旅游
点休息. 4. Овощная база.
蔬菜供应站. Привести в
магазин продукты с базы. 从
供应站把产品运往商店.
Получить товар на базе. 在